

Die Bezirksbürgermeisterin

Bezirksvertretung 6 (Chorweiler)

Geschäftsführung
Frau Büscher-Kallen

Telefon: (0221) 221-96313

Fax: (0221) 221-96400

E-Mail: anja.buescher-kallen@stadt-koeln.de

Datum: 02.02.2010

Niederschrift

über die **3. Sitzung der Bezirksvertretung Chorweiler** in der Wahlperiode 2009/2014 am Donnerstag, dem 28.01.2010, 17:00 Uhr bis 19:50 Uhr, Bürgeramt Chorweiler, Großer Saal des Bürgerzentrums Chorweiler

Anwesend waren:

Bezirksbürgermeisterin

Wittsack-Junge, Cornelia GRÜNE

Mitglieder der Bezirksvertretung

Longerich, Marina-Theresia	CDU
Neumann, Wilfried	CDU
Sommer, Ira	CDU
Stuhlweißenburg, Rainer	CDU
Zöllner, Reinhard	CDU
Becker, Alfred	SPD
Buth, Marcus	SPD
Kircher, Jürgen	SPD
Meinhardt, Karl-Ingolf	SPD
Tatli, Sera	SPD
Tschirner, Bodo	SPD
Hanfland, Bernhard	GRÜNE
Kleinjans, Wolfgang	GRÜNE
Schöppe, Martin	pro Köln
Birkholz, Michael	FDP
Wernig, Dieter	DIE LINKE

Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Holländer, Hildburg	CDU
Nessler-Komp, Birgitta	CDU

Verwaltung

Dörper, Wolfgang
Ellerbrock, Klaus-Martin
Flucht, Armin
Tkotz, Georg
Wieser, Klaus-Peter

Seniorenvertreterinnen und Seniorenvertreter

Ottenberg, Friedhelm

Gäste

Husfeldt, Hans-Dieter
Saure, Thomas

Presse

Zuschauer

Entschuldigt fehlen:

Mitglieder der Bezirksvertretung

Schott, Norbert	CDU
Alsbach, Detlef	pro Köln

Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Karaman, Malik	SPD
Kossmann, Sandra Dr.	CDU
Zimmermann, Michael	SPD

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge eröffnet die 3. Sitzung der Bezirksvertretung Chorweiler und begrüßt die Bezirksvertretung, die Ratsmitglieder, den Seniorenvertreter, die Zuhörer und die Vertreter der Verwaltung sowie die Gäste.

Sie gratuliert Herrn Schott und Herrn Wieser nachträglich zum Geburtstag und verabschiedet Herr Wieser zugleich auch in den Ruhestand. Sie benennt Herrn Neumann, Herrn Kircher und Herrn Wernig zu Stimmzählern der heutigen Sitzung.

Frau Wittsack-Junge schlägt vor die TOP´s TOP 9.2.1, 10.2.3 und 10.2.4 vorzuziehen, sowie den TOP 10.2.8 zu schieben.

Bezirksvertreter Herr Stuhlweißenburg schlägt vor die TOP´s 7.1.1 und 7.2.6 zusammen zu behandeln.

Die Bezirksvertretung Chorweiler erklärt sich einstimmig mit der so geänderten Tagesordnung einverstanden.

Tagesordnung

I. Öffentlicher Teil

- 1 Einwohnerfragestunde**

- 2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

- 2.1 Verschmutzungen in der Umgebung des Spielplatzes in Köln-Merkenich
(Az.:02-1600-68/09)
4304/2009

- 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsbeirates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

6 Annahme von Schenkungen

7 Anfragen gemäß §§ 4 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen

7.1 Beantwortung von Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

7.1.1 Nutzung des Parkplatzes Escher See
0062/2010

Ergänzende Stellungnahme
0182/2010

7.1.2 Aufstellung von abschließbaren Fahrradboxen im Bezirk
3641/2009

7.1.3 Sicherstellung der Nahversorgung im Stadtteil Köln Merkenich
0242/2010

7.1.4 Anfrage zu Ausgleichsmaßnahmen/Ersatzpflanzungen bei Baumfällungen
0326/2010

7.2 Neue Anfragen

7.2.1 Wasserzapfstellen Friedhof Chorweiler
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/1994/2009

Stellungnahme der Verwaltung liegt vor
0349/2010

- 7.2.2 Müll an der Schaafhausenstraße
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0039/2010
- 7.2.3 Kita- Besuch von Kindern
Anfrage der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen
AN/0185/2010
- 7.2.4 Tempo 30 Unnauerweg, Köln-Lindweiler
Anfrage der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen
AN/0187/2010
- 7.2.5 Geschwindigkeitsreduzierende Maßnahmen auf dem Parallelweg in Worrin-
gen
Anfrage der SPD-Fraktion
AN/0197/2010
- 7.2.6 Parkplatz des Sundown Beach / Escher See
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0198/2010
- 7.2.7 Fahrplankontakt im Kölner Norden
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0199/2010
- 7.2.8 Supermarkt auf Rädern in den Rheindörfern
Interfraktionelle Anfrage der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis´90 / Die
Grünen und der FDP
AN/0200/2010
- 7.2.9 Schulpsychologische Versorgung im Bezirk Chorweiler
Interfraktionelle Anfrage der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis´90 / Die
Grünen und der FDP
AN/0201/2010

- 8. Anträge gemäß §§ 3 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 8.1 Stellungnahmen zu Anträgen aus vorangegangenen Sitzungen
- 8.1.1 Gesicherter Fußweg zum Sportplatz Kriegerhof Str./Am Kutzpfädchen in Köln
Fühligen
5279/2009
- 8.1.2 Änderung der Zuwegebezeichnung nördlich Worringer Landstraße
0122/2010
- 8.2 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes
Nordrhein-Westfalen
- 8.2.1 Vergabe der Kulturmittel
Interfraktioneller Dringlichkeitsantrag der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion
der Fraktion Bündnis '90/ Die Grünen
AN/0226/2010
- 8.3 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeord-
nung des Landes Nordrhein-Westfalen
- 8.3.1 Sicherung des Fahrradüberweges Bruchstr. - St.Tönnis-Str.
Antrag der CDU-Fraktion
AN/0094/2010
- 8.3.2 Einrichten eines 30km/h Streckenabschnitt auf der Alten Neusser Landstr. in
Worringen
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0108/2010

- 8.3.3 Baumpflanzung (Einreihig) in Pesch
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0109/2010
- 8.3.4 Baumbepflanzung am Fühlinger See (Naherholungsgebiet)
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0110/2010
- 8.3.5 Weihnachtsmarkt und Aufstellung eines Weihnachtsbaumes auf dem Pariser Platz im Dezember 2010
Interfraktioneller Antrag der CDU-Fraktion und der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen
AN/0119/2010
- 8.3.6 Akteneinsicht in die Unterlagen des Hauses Fühlingen hinsichtlich der getroffenen Vereinbarungen zum Denkmalschutz zwischen der Stadt und dem derzeitigen Eigentümer
Interfraktioneller Antrag der CDU-Fraktion und der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen
AN/0120/2010

9 Verwaltungsvorlagen

- 9.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
- 9.1.1 Beratung des Entwurfs des Haushalts für das Jahr 2010 mit Finanzplanung bis 2013 und sonstiger Anlagen
5057/2009

- 9.1.2 Entwurf des Haushalts für das Jahr 2010
hier: Beschluss über die sachliche Verwendung der bezirksorientierten Mittel für 2010 gem. § 37 Abs. 3 GO NW
5060/2009
- 9.1.3 Aufstellung von Hundekottütenspendern im Stadtbezirk Chorweiler
0409/2010
- 9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
 - 9.2.1 Beschluss über Stellungnahmen sowie Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 58580/02
Arbeitstitel: Biogasanlage Randkanal Nord in Köln-Roggendorf/Thenhoven
4391/2009
 - 9.2.2 Beschluss über die Stellungnahme sowie Satzungsbeschluss betreffend die 5. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 6456/06
Arbeitstitel: Gewerbegebiet Langel in Köln-Fühlingen/Merkenich, 5. Änderung und Ergänzung
5190/2009
 - 9.2.3 Plangenehmigungsverfahren gem. § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 VwVfG für das Vorhaben "Brandschutztechnische Ertüchtigung der Verkehrsstation Köln Chorweiler" in Köln-Chorweiler
4955/2009

10 Mitteilungen

- 10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters
 - 10.1.1 Vielfalt tut gut - Chorweiler entdeckt seine NS-Geschichte
 - 10.1.2 Interfraktionelles Gespräch

10.1.3 Sondersitzung der Bezirksvertretung Chorweiler

10.1.4 Bürgersprechstunde der Bezirksbürgermeisterin

10.1.5 Prinzenempfang

10.2 Mitteilungen der Verwaltung

10.2.1 Elternbefragung zum Wechsel von Kindern auf weiterführende Schulen in Köln - Ergebnisbericht
5254/2009

10.2.2 Unfallgeschehen 2008 im Stadtbezirk Chorweiler
5249/2009

10.2.3 Vorstellung des neuen Inspektionsleiters der Polizeiinspektion Nordwest
Herrn Polizeioberrat Hans-Dieter Husfeldt

10.2.4 Mündlicher Bericht des Sozialraumkoordinators Herrn Ellerbrock zu den
Themen "S-Bahn-Station Chorweiler-Nord" und "Projekt Stadtteilmütter"

10.2.5 Bereitstellung kostenloser Wahlwerbeflächen durch die Kölner Aussenwerbung GmbH
0078/2010

10.2.6 Ankündigung einer Baumfällung auf dem Schulgrundstück des Schulzentrums Schulstraße 18, Köln-Pesch
0226/2010

10.2.7 Statusbericht Bürgerhaushaltsverfahren 2008
5298/2009

10.2.8 Halbjahresbericht gem. § 45 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen der Stadt Köln für das 2. Halbjahr 2009

11 Mündliche Anfragen

11.1 Beantwortung von mündlichen Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

11.1.1 Spielplatz am Hartenfelsweg in Lindweiler
4853/2009

11.1.2 Rosengarten, Themsepromenade geg. Maria Juchacz Haus
0317/2010

11.2 Neue mündliche Anfragen

11.2.1 LKW-Durchfahrt in Fühligen
Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Zöllner

11.2.2 Postfiliale Köln-Pesch
Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans

11.2.3 Sanierung des Kinderspielplatzes Gaußstr. in Köln-Pesch
Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans

11.3 Anfragen der Seniorenvertretung

11.3.1 Senioren-Tanz Dienstagnachmittag im Bürgerzentrum
Anfrage der Seniorenvertretung
AN/0222/2010

I. Öffentlicher Teil

1 Einwohnerfragestunde

2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

2.1 Verschmutzungen in der Umgebung des Spielplatzes in Köln-Merkenich (Az.:02-1600-68/09) 4304/2009

Die Antragstellerin ist nicht zur Sitzung erschienen.

Die Bezirksvertretung bittet darum, dass der Antragstellerin entsprechend gedankt wird evtl. im Rahmen einer Spielplatzpatenschaft oder im Rahmen des Ehrenamtstages.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler dankt der Antragstellerin ganz herzlich für ihre Initiative. Sie bittet die Verwaltung, den in Rede stehenden Bereich hinsichtlich der Sauberkeit zu beobachten und bei Bedarf Sonderreinigungen zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsbeirates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

- 6 Annahme von Schenkungen**

- 7 Anfragen gemäß §§ 4 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

- 7.1 Beantwortung von Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**

- 7.1.1 Nutzung des Parkplatzes Escher See
0062/2010**

**Ergänzende Stellungnahme
0182/2010**

Der TOP wurde zusammen mit TOP 7.2.6 unter TOP 7.1.1 behandelt.

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreter Herr Birkholz hält die Stellungnahme der Verwaltung für sehr unbefriedigend, und bemängelt, dass die Presse besser informiert ist als die Verwaltung. Zudem hätte er es befürwortet, wenn die Verwaltung den Zirkus mehr unterstützt hätte.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans spricht sich nochmals gegen eine solche Nutzung des Parkplatzes am Escher See aus.

Bezirksvertreterin Frau Sommer beantragt einen entsprechenden Beschluss zu fassen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, dass der Zweckverband Erholungsgebiet Stöckheimer Hof verpflichtet wird, alle Folgen einer Verschmutzung insbesondere von Wasser und Umwelt die mit der Verpachtung an das dort gastierende Zirkusunternehmen entstanden sind zu tragen, notfalls hierzu den Betreiber des Escher Sees mit heranzuziehen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen mit den Stimmen der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen und Herrn Schöppe (pro Köln) bei Enthaltung der SPD-Fraktion, Herrn Birkholz (FDP) und Herrn Werrnig (Die Linke.Köln)

**7.1.2 Aufstellung von abschließbaren Fahrradboxen im Bezirk
3641/2009**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreter Herr Stuhlweißenburg hätte gerne genauere Angaben zu dem Termin und der Örtlichkeit für die Aufstellung der weiteren Fahrradboxen. Zudem beantragt er einen Beschluss zu fassen bezüglich einer Konzeptänderung hinsichtlich der Nutzungsmöglichkeit.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, dass die abschließbaren Fahrradboxen sowohl für Langzeitmieter als auch für Kurzzeitmieter zur Verfügung gestellt werden, und dass geeignete Vermietungsbedingungen seitens der Betreiberfirma gefunden werden sollen z.B. Münzen oder Handycash.
Die Stadt Köln soll diese Bedingungen entsprechend veröffentlichen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

**7.1.3 Sicherstellung der Nahversorgung im Stadtteil Köln Merkenich
0242/2010**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bürgeramtsleiter Herr Wieser wird zu diesem Thema unter TOP 7.2.8 weitere Ausführungen machen.

**7.1.4 Anfrage zu Ausgleichsmaßnahmen/Ersatzpflanzungen bei Baumfällun-
gen
0326/2010**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

7.2 Neue Anfragen

**7.2.1 Wasserzapfstellen Friedhof Chorweiler
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/1994/2009**

**Stellungnahme der Verwaltung liegt vor
0349/2010**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Laut Bezirksvertreter Herrn Neumann ist eine höhere Reinigungsfrequenz bei den Wasserzapfstellen / Wasserschöpfbecken durchaus notwendig.

**7.2.2 Müll an der Schaafhausenstraße
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0039/2010**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Laut Bezirksvertreter Herrn Becker ist dies ein Thema welches sich immer wiederholt, genau wie die Vermüllung an der Industriestraße. Er bittet daher die Verwaltung vor dem Frühjahr, also bevor alles wieder zuwächst, entsprechende Grundreinigungen an den bekannten Stellen zu veranlassen.

Bürgeramtsleiter Herr Wieser bittet darum Verunreinigungen entweder direkt an die AWB oder über das Bürgeramt zu melden, dann können diese auch kurzfristig entfernt werden.

**7.2.3 Kita- Besuch von Kindern
Anfrage der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen
AN/0185/2010**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

**7.2.4 Tempo 30 Unnauerweg, Köln-Lindweiler
Anfrage der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen
AN/0187/2010**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Bezirksvertreter Herr Becker verweist auf den bestehenden Beschluss der Bezirksvertretung aus der Vergangenheit zu diesem Thema.

7.2.5 Geschwindigkeitsreduzierende Maßnahmen auf dem Parallelweg in Worringen
Anfrage der SPD-Fraktion
AN/0197/2010

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

7.2.6 Parkplatz des Sundown Beach / Escher See
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0198/2010

Der TOP wurde gemeinsam mit TOP 7.1.1 unter TOP 7.1.1 behandelt.

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

7.2.7 Fahrplantaktung im Kölner Norden
Anfrage der CDU-Fraktion
AN/0199/2010

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

7.2.8 Supermarkt auf Rädern in den Rheindörfern
Interfraktionelle Anfrage der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen und der FDP
AN/0200/2010

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Bürgeramtsleiter Herr Wieser gibt unabhängig von einer noch kommenden schriftlichen Stellungnahme des Fachamtes schon erste Vorabinformationen, und beantwortet Fragen der Bezirksvertretung.

Die Bezirksvertretung legt trotz der nun eingeführten Rollenden Supermärkte wert darauf, dass der Beschluss der Bezirksvertretung unter TOP 8.3.7 in der Sitzung 10.12.2009 umgesetzt wird.

**7.2.9 Schulpsychologische Versorgung im Bezirk Chorweiler
Interfraktionelle Anfrage der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis´90 /
Die Grünen und der FDP
AN/0201/2010**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Bezirksvertreter Frau Longerich und Herr Kleinjans erläutern die vorliegende Anfrage nochmals.

**8 Anträge gemäß §§ 3 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates
und der Bezirksvertretungen**

8.1 Stellungnahmen zu Anträgen aus vorangegangenen Sitzungen

**8.1.1 Gesicherter Fußweg zum Sportplatz Kriegerhof Str./Am Kutzpfädchen
in Köln Fühligen
5279/2009**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**8.1.2 Änderung der Zuwegebezeichnung nördlich Worringer Landstraße
0122/2010**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**8.2 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes
Nordrhein-Westfalen**

**8.2.1 Vergabe der Kulturmittel
Interfraktioneller Dringlichkeitsantrag der CDU-Fraktion, der SPD-
Fraktion der Fraktion Bündnis '90/ Die Grünen
AN/0226/2010**

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge bittet den Beschlusstext um den Passus „vorbehaltlich der Verabschiedung des Haushalts 2010“ zu ergänzen.

Geänderter Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, vorbehaltlich der Verabschiedung des Haushalts 2010, folgende Position aus bezirksorientierten Mitteln gemäß § 37 (3) GO NRW sowie Kulturmittel wie folgt zu verteilen:

Zuwendungsempfänger	Zweck	Betrag in EURO
Kath. Kirchengemeinde Sel. Papst Johannes XXIII.	„Nacht der Mystik“ „Art Walk“	2.500,00 €

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

**8.3 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemein-
deordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**8.3.1 Sicherung des Fahrradüberweges Bruchstr. - St.Tönnis-Str.
Antrag der CDU-Fraktion
AN/0094/2010**

Bezirksvertreter Herr Zöllner erläutert den Antrag.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler bittet die Verwaltung zu prüfen, welche Möglichkeiten zur Sicherung der Querung des Fahrradweges mit der Bruchstr. ergriffen werden können.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

**8.3.2 Einrichten eines 30km/h Streckenabschnitt auf der Alten Neusser Landstr. in Worringen
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0108/2010**

Laut Bezirksvertreter Herrn Becker muss folgender Satz in der Begründung des Antrages wie folgt geändert werden:

Aufgrund der Tatsache, dass sich nicht nur einige Autofahrer **nicht** an die Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h halten, ist es in diesem Bereich (Kita) schon zu gefährlichen Verkehrssituationen (wie Beinaheunfällen) gekommen.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler bittet die Verwaltung auf der Alten Neusser Landstraße ab dem Kreuzungsbereich Alte Neusser Landstr. / Am Tekelkamp bis zur Kreuzung Alte Neusser Landstr. / St. Tönnisstr. die Höchstgeschwindigkeit auf 30 Km/h zu beschränken.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

**8.3.3 Baumpflanzung (Einreihig) in Pesch
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0109/2010**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beantragt beim Amt für Landschaftspflege und Grünflächen an der Mengenicher Str. in Ergänzung zu den Baumpflanzungen „Am Hufenpfädchen“ eine einreihige Baumpflanzung (Tiliacordata o.ä.) zu pflanzen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

**8.3.4 Baumbepflanzung am Fühlinger See (Naherholungsgebiet)
Antrag der SPD-Fraktion
AN/0110/2010**

Die Bezirksvertretung einigt sich darauf, dass vor einer Beschlussfassung zunächst ein Ortstermin am Fühlinger See unter Beteiligung des zuständigen Försters, des Amtes für Landschaftspflege und Grünflächen, des Sportamtes sowie des Umwelt- und Verbraucherschutzamtes durchgeführt wird.

**8.3.5 Weihnachtsmarkt und Aufstellung eines Weihnachtsbaumes auf dem Pariser Platz im Dezember 2010
Interfraktioneller Antrag der CDU-Fraktion und der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen
AN/0119/2010**

Aufgrund eines Einwandes der SPD-Fraktion soll in die Prüfung seitens der Verwaltung auch einbezogen werden, ob ein solcher Weihnachtsmarkt negative Auswirkungen auf das City-Center Chorweiler hat, oder ob das City-Center einen Weihnachtsmarkt begrüßen würde.

Ferner wird der Beschluss dahingehend ergänzt, dass der Weihnachtsmarkt nur für ein Adventswochenende geplant ist.

Geänderter Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler bittet die Verwaltung zu prüfen, unter welchen Bedingungen ein solches Vorhaben **für ein Adventswochenende** zu realisieren ist. Zusätzlich soll geprüft werden, ob die Aufstellung eines Weihnachtsbaumes zur Verschönerung des Pariser Platzes während der Adventszeit genehmigungsfähig ist.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

**8.3.6 Akteneinsicht in die Unterlagen des Hauses Fühlingen hinsichtlich der getroffenen Vereinbarungen zum Denkmalschutz zwischen der Stadt und dem derzeitigen Eigentümer
Interfraktioneller Antrag der CDU-Fraktion und der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen
AN/0120/2010**

Bezirksvertreter Herr Kleinjans erläutert den Antrag.

Zur Akteneinsicht berichtigt sind die Fraktionsvorsitzenden sowie die Einzelmandats-träger.

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beantragt Akteneinsicht in die Unterlagen des Hauses Fühlingen hinsichtlich der getroffenen Vereinbarungen zum Denkmalschutz zwischen der Stadt Köln und dem derzeitigen Eigentümer.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

9 Verwaltungsvorlagen

9.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

**9.1.1 Beratung des Entwurfs des Haushalts für das Jahr 2010 mit Finanzplanung bis 2013 und sonstiger Anlagen
5057/2009**

Bezirksvertreter Herr Stuhlweißenburg schlägt vor im Beschlusstext das Wort „zustimmend“ zu streichen.

Bezirksvertreter Herr Meinhardt möchte wissen, warum die Personalaufwendungen im Bürgerzentrum Chorweiler so deutlich gestiegen sind.

Geänderter Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler nimmt den Entwurf des Haushaltes 2010 mit Finanzplanung bis 2013 und sonstiger Anlagen **zustimmend** zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

**9.1.2 Entwurf des Haushalts für das Jahr 2010
hier: Beschluss über die sachliche Verwendung der bezirksorientierten
Mittel für 2010 gem. § 37 Abs. 3 GO NW
5060/2009**

Nach kontroverser Diskussion wird der Beschlusstext entsprechend geändert, und ein Zusatzbeschluss gefasst.

Geänderter Beschluss über die Vorlage:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt die Verwendung der bezirksorientierten Haushaltsmittel gem. § 37 Abs. 3 GO NW für das Haushaltsjahr 2010 in Höhe von **wenigstens** 45.300,00 €.

Die Ausgabemittel werden gemäß Anlage zu diesem Beschluss aufgeteilt, **können jedoch innerhalb dieses Deckungsringes verändert werden.**

Zusatzbeschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler fordert den Rat auf, die Höhe der bezirksorientierten Mittel auf der Höhe des vorangegangenen Jahres 2009 zu belassen, und nicht zu kürzen.

Abstimmungsergebnis über den Beschluss über die Vorlage:

Einstimmig beschlossen

Abstimmungsergebnis über den Zusatzbeschluss:

Einstimmig beschlossen

**9.1.3 Aufstellung von Hundekottütenspendern im Stadtbezirk Chorweiler
0409/2010**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler stimmt den Standorten für die Aufstellung von Hundekottütenspendern gemäß folgender Auflistung zu:

Brennpunkt Chorweiler:

- Pariser Platz / Lyoner Passage
- Wilhelm-Ewald-Weg / Abendrothstr.
- Athener Ring / Olof-Palme-Park
- Weserplatz
- Weserpromenade / Weichselring
- Karl-Marx-Allee / Willi-Suth-Allee
- Karl-Mark-Allee / Otto-Braun-Str.

Diverse Brennpunkte:

- Döbrabergstr. / S-Bahnstraße
- Haselnußhof
- Chrysanthemenweg / A sternweg

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

9.2.1 Beschluss über Stellungnahmen sowie Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 58580/02

**Arbeitstitel: Biogasanlage Randkanal Nord in Köln-Roggendorf/Thenhoven
4391/2009**

Aufgrund der Einwände der CDU-Fraktion und der SPD-Fraktion wird ein entsprechender Zusatzbeschluss gefasst.

Beschluss über die Vorlage:

Die Bezirksvertretung Chorweiler empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt

1. über die zum Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 58580/02 für die beiden Teilflächen aus den Flurstücken 408 und 411 in Flur 36 Gemarkung Worringen östlich des Straberger Weges, südlich des Kölner Randkanals und westlich der A 57 in Köln-Roggendorf/Thenhoven — Arbeitstitel: Biogasanlage Randkanal Nord in Köln-Roggendorf/Thenhoven— abgegebenen Stellungnahmen gemäß Anlage 3;
2. den Bebauungsplan (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 58580/02 nach § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414) i. V. m. § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) —jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung— als Satzung mit der nach § 9 Abs. 8 BauGB beigefügten Begründung.

Zusatzbeschluss:

Die in der Beschlussvorlage dargelegten Umweltauswirkungen werden nach Inbetriebnahme der Anlage jährlich über einen Zeitraum von 10 Jahren überwacht und nachteilige Entwicklungen hinsichtlich des Lärms, der Geruchsbelästigung, der Gefahr von Monokulturen, des Wohnens, der Entwicklung des Verkehrsauskommens, des Bodens, der Flora und Fauna im Umfeld der Biogasanlage frühzeitig erkennen und beseitigen zu können. Die Kontrolle soll im Zusammenhang mit der derzeit gültigen BImSch vorgenommen werden. Zusätzlich soll gewährleistet werden, dass nach der Schließung der Hackenbroicher Str. und der damit verbundenen Erhöhung des Verkehrs auf dem Straberger Weg die Durchfahrt von Rettungsfahrzeugen dort auch in den Hauptanliefermonaten mit stark erhöhten LKW-Aufkommen und entsprechenden möglichen Staus gewährleistet wird. In Hackenbroich befindet sich das nächstgelegene Krankenhaus für die Bürgerinnen und Bürger aus Worringen und Roggendorf / Thenhoven. Daher ist es erforderlich, eine reibungslose Durchfahrt für die Rettungsfahrzeuge von Worringen und Roggendorf / Thenhoven nach Hackenbroich über den Straberger Weg als einzigen Anfahrtsweg sicherzustellen. Dazu sollen eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 50 km/h von der Aufpflasterung am Golfplatz bis zur Stadtgrenze eingerichtet, sowie eine verlängerte Abbiegespur zur Biogasanlage angelegt werden.

Abstimmungsergebnis über den Beschluss über die Vorlage:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Herrn Schöppe (pro Köln)

Abstimmungsergebnis über den Zusatzbeschluss:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Herrn Schöppe (pro Köln)

9.2.2 Beschluss über die Stellungnahme sowie Satzungsbeschluss betreffend die 5. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 6456/06 Arbeitstitel: Gewerbegebiet Langel in Köln-Fühlings/Merkenich, 5. Änderung und Ergänzung 5190/2009

Bezirksvertreter Herr Zöllner beantragt den Teilsatz „wo die B 9 an der Peripherie der Ortschaft liegt“ in der Anlage 4 unter 2. Prüfung zu streichen, da sich mit Herrn Flucht vom Stadtplanungsamt nicht auf eine andere Bezeichnung geeinigt werden kann.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans bittet zu Anlage 3, Punkt 13, dass zur Überquerung der Umgehungsstraße alternative Möglichkeiten zu dem geplanten Fahrbahnteiler wie z.B. eine Lichtsignalanlage geprüft wird.

Bezirksvertreter Herr Becker bittet hingegen zu Anlage 3, Punkt 13, dass zur Überquerung der Umgehungsstraße alternativ zu dem geplanten Fahrbahnteiler der Bau einer Brücke geprüft wird.

1. Zusatzbeschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt zu Anlage 3, Punkt 13, dass zur Überquerung der Umgehungsstraße alternative Möglichkeiten zu dem geplanten Fahrbahnteiler wie z.B. eine Lichtsignalanlage geprüft wird.

2. Zusatzbeschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt zu Anlage 3, Punkt 13 dass zur Überquerung der Umgehungsstraße alternativ zu dem geplanten Fahrbahnteiler der Bau einer Brücke geprüft wird.

3. Zusatzbeschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, den Teilsatz „wo die B 9 an der Peripherie der Ortschaft liegt“ in der Anlage 4 unter 2. Prüfung zu streichen.

Geänderter Beschluss über die Vorlage:

Die Bezirksvertretung Chorweiler empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt,

1. über die zum Entwurf betreffend die 5. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 6456/06 für den Teilbereich 1 nordwestlich des Gewerbegebietes an der Robert-Bosch-Straße, nordöstlich der Ortslage Fühlingen bzw. des Heinrichshofes/Heinrichshofweges, nordöstlich der Neusser Landstraße in Höhe des Blumenbergsweges, südöstlich des Mennweges/Hitdorfer Fährweges mit Ausnahme der Splittersiedlung Mennweg, südwestlich der Ortslage Langel zwischen Hitdorfer Fährweg und Mohlenweg sowie für den Teilbereich 2 an der südöstlichen Grenze des Grundstückes Robert-Bosch-Str. 40 (Teilflächen der Flurstücke 248 und 332 in Flur 62 der Gemarkung Worringen) —Arbeitstitel: Gewerbegebiet Langel in Köln-Fühlingen/Merkenich, 5. Änderung und Ergänzung— eingegangene Stellungnahme gemäß Anlage 4;
2. die 5. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 6456/06 mit gestalterischen Festsetzungen nach § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414) i. V. m. § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntma-

chung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) —jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung— als Satzung mit der nach § 9 Abs. 8 BauGB beigefügten Begründung.

Zu berücksichtigen sind die beschlossenen Änderungen in der Anlage 3, Punkt 13 und in der Anlage 4 unter 2. Prüfung.

Abstimmungsergebnis über 1. Zusatzbeschluss:

Einstimmig beschlossen mit den Stimmen der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen und Herrn Birkholz (FDP) bei Enthaltung der SPD-Fraktion, von Herrn Schöppe (pro Köln) und Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

Abstimmungsergebnis über 2. Zusatzbeschluss:

Einstimmig beschlossen mit den Stimmen der SPD-Fraktion und Herrn Hanfland (Grüne) bei Enthaltung der CDU-Fraktion, Frau Wittsack-Junge, Herrn Kleinjans (Grüne), Herrn Schöppe (pro Köln), Herrn Birkholz (FDP) und Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

Abstimmungsergebnis über 3. Zusatzbeschluss:

Einstimmig beschlossen mit den Stimmen der CDU-Fraktion, der Fraktion Bündnis '90/ Die Grünen und Herrn Birkholz (FDP) bei Enthaltung der SPD-Fraktion, Herrn Schöppe (pro Köln), Herrn Wernig (Die Linke.Köln)

Abstimmungsergebnis über die Vorlage:

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Herrn Schöppe (pro Köln)

**9.2.3 Plangenehmigungsverfahren gem. § 18 b Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG) i. V. m. § 74 Abs. 6 VwVfG für das Vorhaben "Brandschutztechnische Ertüchtigung der Verkehrsstation Köln Chorweiler" in Köln-Chorweiler
4955/2009**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss nimmt zur Kenntnis, dass unter Berücksichtigung der vorbehaltlich seiner Zustimmung fristwahrend abgegebenen Stellungnahme (Anlage 3) der DB Station & Service AG die Plangenehmigung für die brandschutztechnische Ertüchtigung der unterirdischen Personenverkehrsanlage Köln Chorweiler bereits am 10.12.2009 durch das Eisenbahn-Bundesamt erteilt wurde.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen

10 Mitteilungen

10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters

10.1.1 Vielfalt tut gut - Chorweiler entdeckt seine NS-Geschichte

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge möchte auf dieses Projekt nochmals ausdrücklich hinweisen.

10.1.2 Interfraktionelles Gespräch

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge weist nochmals auf das bereits terminierte interfraktionelle Gespräch am 08.02.2010 hin.

10.1.3 Sondersitzung der Bezirksvertretung Chorweiler

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge gibt bekannt, dass eine Sondersitzung aufgrund des Bürgerhaushalts 2010 am 18.02.2010 stattfinden muss.

10.1.4 Bürgersprechstunde der Bezirksbürgermeisterin

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge macht auf ihre nächste Bürgersprechstunde am 23.02.2010 aufmerksam.

10.1.5 Prinzenempfang

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge lädt nochmals zum Prinzenempfang am 05.02.2010 ins City-Center Chorweiler ein.

10.2 Mitteilungen der Verwaltung

10.2.1 Elternbefragung zum Wechsel von Kindern auf weiterführende Schulen in Köln - Ergebnisbericht 5254/2009

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

10.2.2 Unfallgeschehen 2008 im Stadtbezirk Chorweiler 5249/2009

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

10.2.3 Vorstellung des neuen Inspektionsleiters der Polizeiinspektion Nordwest Herrn Polizeioberrat Hans-Dieter Husfeldt

Herr Polizeioberrat Husfeldt, neuer Inspektionsleiter der Polizeiinspektion Nordwest, stellt sich der Bezirksvertretung vor.

Die Durchführung eines seitens der Bezirksvertretung vorgeschlagenen interfraktionellen Gesprächs mit Herrn Husfeldt wird aufgrund der Zustimmung von Herrn Husfeldt von Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge zugesagt.

10.2.4 Mündlicher Bericht des Sozialraumkoordinators Herrn Ellerbrock zu den Themen "S-Bahn-Station Chorweiler-Nord" und "Projekt Stadtteilmütter"

Sozialraumkoordinator Herr Ellerbrock vom Bürgerzentrum Chorweiler stellt der Bezirksvertretung anhand einer Power-Point-Präsentation die Sachstände zu den Themen „S-Bahnstation Chorweiler-Nord“ und „Projekt Stadtteilmütter“ vor. Es wird zugesagt, dass die Präsentation der Bezirksvertretung entsprechend zugesandt wird.

Die offenen Fragen seitens der Bezirksvertretung werden von Herrn Ellerbrock beantwortet.

**10.2.5 Bereitstellung kostenloser Wahlwerbeflächen durch die Kölner Außenwerbung GmbH
0078/2010**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.6 Ankündigung einer Baumfällung auf dem Schulgrundstück des Schulzentrums Schulstraße 18, Köln-Pesch
0226/2010**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.7 Statusbericht Bürgerhaushaltsverfahren 2008
5298/2009**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

10.2.8 Halbjahresbericht gem. § 45 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen der Stadt Köln für das 2. Halbjahr 2009

Der Halbjahresbericht wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

Der Halbjahresbericht wurde in die nächste Sitzung vertagt.

11 Mündliche Anfragen

11.1 Beantwortung von mündlichen Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

11.1.1 Spielplatz am Hartenfelsweg in Lindweiler 4853/2009

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Die Bezirksvertretung erwartet die Einladung vom Amt für Kinderinteressen zu dem besagten Ortstermin.

11.1.2 Rosengarten, Themsepromenade geg. Maria Juchacz Haus 0317/2010

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

11.2 Neue mündliche Anfragen

11.2.1 LKW-Durchfahrt in Föhlingen Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Zöllner

Bezirksvertreter Herr Zöllner hat folgende mündliche Anfrage:

Für Föhlingen besteht seit längerem ein LKW-Durchfahrtsverbot.

Es ist jedoch zu beobachten, dass trotz allem immer wieder LKWs durch den Ort fahren.

Fragen:

1. Gibt es aktuelle Zahlen über den LKW-Verkehr durch Föhlingen?
Wenn nein, ist es möglich, diese zu erheben?
2. Gibt es Kontrollen, die den durchfahrenden LKW-Verkehr überwachen?
3. Gibt es weitere Maßnahmen, die Durchfahrten weiter zu minimieren?

11.2.2 Postfiliale Köln-Pesch

Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans

Bezirksvertreter Herr Kleinjans hat folgende mündliche Anfrage:

Die Versorgung der Bürger im Bezirk Chorweiler wird von der Post immer mehr verschlechtert. Jetzt soll in naher Zukunft in Pesch die letzte Filiale außer Chorweiler geschlossen werden.

Hierdurch ergeben sich folgende Fragen, um deren Beantwortung die Verwaltung gebeten wird:

1. Wie soll die Versorgung der Postdienste im Bereich Pesch gesichert werden?
2. Warum wird die Versorgung so stark ausgedünnt?

11.2.3 Sanierung des Kinderspielplatzes Gaußstr. in Köln-Pesch

Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans

Bezirksvertreter Herr Kleinjans hat folgende mündliche Anfrage:

Der Kinderspielplatz Gaußstraße in Köln-Pesch wird derzeit aufwendig saniert. Aus den Planskizzen geht hervor, dass Teilbereiche des Spielplatzes wie eine Sitzzecke sehr nah an die angrenzenden Grundstücke herangebaut werden sollen. Aus der Vergangenheit ist jedoch bekannt, dass es immer wieder zu Belästigungen der AnwohnerInnen durch Jugendliche auf dem Spielplatz gekommen ist. Es kommt nach Aussagen der AnwohnerInnen auch vor, dass Flaschen und andere Gegenstände in die Gärten und auf die Terrassen geworfen werden, was zu einer Gefährdung der BewohnerInnen führt. Häufiger wurde deshalb auch die Polizei oder das Jugendamt eingeschaltet. In der letzten Woche wurde anscheinend ein kleiner Bagger, der während der Bauarbeiten dort abgestellt worden war, umgeschmissen. Die AnwohnerInnen befürchten nun eine weitere Verschlechterung der Situation, wenn nach dem Abholzen des Randgrüns der Spielplatz noch näher an die Grundstücksgrenzen rückt. Es ist jedoch anzustreben, dass einerseits die Attraktivität des Spielplatzes, andererseits die Akzeptanz des Spielplatzes durch die AnwohnerInnen gegeben ist. Es wäre schade, wenn hier ein ständiger Konflikt vorprogrammiert würde.

Die Verwaltung wird daher gefragt:

- Besteht die Möglichkeit, die Planung noch einmal zu überdenken und gegebenenfalls die Sitzbänke und die Spielgeräte so aufzustellen, dass eine größere Abstandsfläche zwischen dem Spielplatz und den angrenzenden Gärten und Terrassen entsteht, um mögliche spätere Konflikte zu vermeiden?
- Wurden die AnwohnerInnen in die Planung mit einbezogen?
Wenn nein, warum nicht?

11.3 Anfragen der Seniorenvertretung

11.3.1 Senioren-Tanz Dienstagnachmittag im Bürgerzentrum Anfrage der Seniorenvertretung AN/0222/2010

Seniorenvertreter Herr Ottenberg trägt seine Anfrage vor.

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.